



On the west coast of the Pacific Ocean,
太平洋的西岸,

拍摄素材过千小时,多语种版本上线

要让世界看到 了不起的大上海



百年中国
看上海

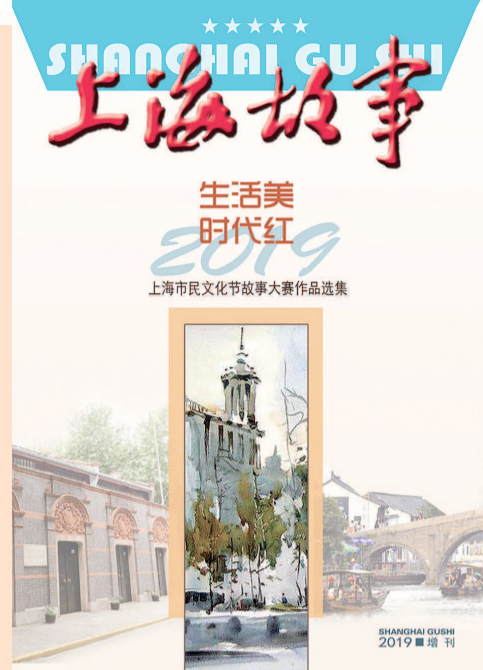
11月3日,大型历史人文纪录片《大上海》的中文、英语、法语、俄语、阿拉伯语、西班牙语、日语等多语种版本在“百视TV”App上线。《大上海》多语种版本的上线可以让世界各地的观众更方便地认识上海,进一步了解上海城市发展的历史轨迹。此次纪录片的翻译工作由上海市政府新闻办公室联合上海广播电视台纪录片中心共同进行。

《大上海》系列纪录片由上海广播电视台纪录片中心摄制,全景展现了上海170多年的城市历史轨迹和发展建设历程,呈现出这座城市海纳百川、大气谦和的气质和追求卓越的成长与发展,被定义为上海近年纪录片创作中的“一号工程”。纪录片共8集,分别为:《上海的开埠》《中国工业的发轫》《东西汇流》《红色革命的策源地》《生死抗争》《人民的上海》《艰难起飞》《创新品质》。从中国共产党在石库门里诞生,到艰苦卓绝的两次淞沪抗战;从上海人用“蚂蚁啃骨头”的精神建设新上海,到成为支援全国建设的重要工业基地;从第一支“小飞乐”股票的诞生,到浦东开发开放开启崭新的篇章;从上海自由贸易试验区的设立到首届中国国际进口博览会的举办……都在《大上海》中娓娓道来。

该纪录片的拍摄团队历时三年,跨越国内20多个城市与世界9个国家,拍摄素材超过1000小时,收集各类线索上万条;拜访历史当事人、亲历者及相关后人共150余人;拍摄了大英图书馆、美国耶鲁大学等大小档案馆、图书馆60余家,找到众多遗落在国外的关于上海的一手档案资料。此外,《大上海》在语言叙事上具有现代化、年轻化、细节化的特点,制作团队邀请了知名沙画师高洁原创作画,首次将上海租界的演变、轮船招商局的高战、《新青年》杂志的创刊、抗战时的工厂内迁、解放军进上海等场景和故事以沙画的形式呈现,为观众带来全新的观赏体验。制作团队表示,拍摄《大上海》不仅仅是希望“记录”一段历史,更意在让今天的人们理解上海。看过《大上海》,观众会明白上海这片土地今天所呈现的开放意识、契约精神、创新品格和工匠精神,都有其历史根源。

为配合《大上海》多语种版的推广,“百视TV”App专门建立了“《大上海》多语种观影专区”,用户可在专区内自由切换语种,方便观赏。此次多语种版本《大上海》的上线展映,将成为向世界介绍上海历史文化的一个新渠道。

本报记者 吴翔



不只伟业壮举 更有凡人小事

《上海故事》如何讲好上海故事

时至今日,第四届进博会即将举行之际,回溯首届进博会志愿者故事的《燃情“小叶子”》,也以群像的方式,刻画了上海市民的新作为。

江南文化入生活

早在1915年巴拿马国际博览会上,来自金山的丁义兴就凭借枫泾蹄蹄捧回金奖。《搭上世博会的航船》在重温枫泾蹄蹄从水乡走向世界的同时,做了上海味道的注解——同时也为2010年上海世博会增添了一个注解:上海与世界博览会悠久的历史渊源。

崇明企业家杨刚自建民间音乐馆,收藏、展示国家级非物质文化遗产——瀛洲派琵琶,在这个飞速发展的时代,架起了一座对话历史和世界的桥梁。《“民乐迷”的民乐馆》讲述了这个国家级非遗守护者的初心。

《上海故事》也是海纳百川的广阔平台,让底蕴深厚的江南文化深入生活,深入人心。

海派文化有回响

夏瑞芳这个从上海古镇朱家角走出来的放牛娃,与张元济一起被后人并称为“商务印书馆双杰”。《商务之父战上海》以少年夏瑞芳的故事,生动回答了上海在风云变幻中有着怎样的奋力向前的勇气与谋略。

2004年9月的一声爆破,陪伴了上海百年的十六铺码头告别了黄浦江,落泪的围观者中就有在码头边当了30年“大达食品商店”的经理费铭,他和大达食品商店的几代员工一起,亲身经历过上海实体经济和城市功能的转型升级,见证着环绕黄浦江两岸一个多世纪的码头、仓库变成创业创新基地的“世界会客厅”。在《大达码头日夜商店》《一位普通市民与外国元首的不解情》等故事里,生活或工作在上海地标附近的市民,也在用自己独特的方式,记录着与城市同成长的酸甜苦辣。

城市精神频闪耀

《上海故事》发挥作者队伍优势,通过“阿拉新故事”“人生百味”等栏目,像万花筒一样折射出市民百姓五彩斑斓的人生。

《神器工匠铁拐丁》的主角,是位什么电器都会修的老一辈“上海师傅”。《下只角“一枝花”》里,从小立志要做手工艺人的女孩田凤则是新一代“上海师傅”的代表。《擦亮星星的人》讲述市民张志勇如何成了云南孩子口中的“上海阿爸”……

他们是上海五百万志愿者的微小缩影,更是上海两千五百万市民的生动写照,他们的故事如同一颗颗火热的火种,通过“最美志愿者”“新时代好少年”等纪实栏目,“上海故事汇”等线下故事讲演活动,凝聚起初心之地的基因血脉,展示上海人、中国人的风采。 本报记者 朱光



第四届进博会举行在即,这背后有多少志愿者用爱发电?建党百年之际,上海这座英雄城市又有多少红色故事富矿待开采?浦东开发开放30周年之际,又有多少改善民生的建筑跨江而建、拔地而起?抗疫时期,每一位医护人员背后的家,又是如何支撑逆行者……要想知道上海的城市精神、街区风貌、人民特质,最简单的方法,就是打开《上海故事》。若把这本由上海市群艺馆出版的期刊,创刊36年来的杂志都捋一遍,不仅能看到上海生活的各个切面,还能连贯出整座城市的发展脉络、人民群众对美好生活的向往和逐步实现的过程。

红色故事蕴传奇

今年第2期《上海故事》里的小楼昨夜风雨声读起来只需要短短几分钟,但瞬间就能明白“中国共产党为什么能”“马克思主义为什么行”。《响彻云天的歌声》揭示了鲜为人知的历史——《大刀进行曲》诞生在上海辣斐德路(今复兴中路)上一间小小的西厢房里。在开国大典的阅兵仪式上,天安门广场上空飞过的26架受阅飞机中,有一架机身上喷了5个鲜红大字“上海解放号”,《向着首都起飞》还原了上海解放后,第一架飞机飞上蓝天的幕后点滴。

《上海故事》的“上海滩”栏目,将伴随城市生长、发展、壮大的英雄传说和凡人小事,点化为上海的精神气韵,沉淀为城市的红色文化、精神财富。

屹立潮头扣脉搏

2019年第5期杂志里,以浦东开发开放30周年为背景的故事《考验》,还原了杨浦大桥建设背后的曲折坎坷。改革开放的深入,也深刻地改变了上海人的家庭,融入了一个个上海人的生活轨迹。《股海老克勒》就以国企改革中下岗工人为原型,讲述了中国第一代股民驰骋股海的酸甜苦辣。

